hama®

COMPUTER

Wireless Controller »Boomerang«



00051835

hama®

PO Box 80 · 86651 Monheim/Germany
Phone: +49 9091 502-0
Fax: +49 9091 502-458
hama@hama.de
http://www.hama.com

00051835/04.07

Ⓓ Bedienungsanleitung

Funktioniert auch mit unterstützten PlayStation One und PlayStation 2 Spielen auf der PlayStation 3.

Herzlich Willkommen!
Vielen Dank für den Kauf des Wireless Controllers „Boomerang" zur Verwendung mit der Videospielekonsole PlayStation 3. Der Controller ist vollständig programmierbar und verfügt über zwei Motoren, die in unterstützten Spielen eine Vibration erzeugen. Darüber hinaus weist der Controller zwei analoge daumengesteuerte Sticks, vier analoge Triggertasten und ein digitales Richtungspad mit acht Bewegungsrichtungen zur erweiterten Steuerung auf. Die ergonomische Form und die gummierten Griffe sorgen für perfekten Komfort bei langen Spielesitzungen.

Packungsinhalt des PS3 Wireless Controllers »Boomerang«:
Wireless 2,4-GHz-Controller
Wireless 2,4-GHz-Empfänger
Benutzerhandbuch

Warnung:
Lesen Sie vor dem Verwenden dieses Produkts die Hinweise zu Sicherheit, Gesundheit und sonstigen Informationen im Benutzerhandbuch des PlayStation 3 - Videospielesystems.

Wichtige Informationen zur Ergonomie
In einigen medizinischen Untersuchungen wurde angedeutet, dass wiederholte Bewegungen über lange Zeiträume in Verbindung mit ungünstigen Verhaltensweisen und einer unbequemen Umgebung möglicherweise bestimmte Arten von körperlichem Unbehagen und Schäden hervorrufen können. Dazu gehören Karpaltunnelsyndrom, Sehnenentzündung und Sehnenscheidenentzündung. Häufige Pausen beim Spielen sind wichtig. Wenn Sie außerdem Schmerzen, Taubheit oder ein Prickeln in den Armen, Handgelenken oder Händen spüren, sollten Sie einen qualifizierten Gesundheitsexperten befragen.

Technische Eigenschaften
1. 2,4GHz Wireless - Technologie
2. Automatische Kanalsuche (Auto-Scan)
3. Netzschalter zum Ausschalten des Controllers
4. Funktionen für automatischen Ruhezustand (Sleep-Modus)
5. Für 3 Batterien des Typs „AAA" (Mikro), Spielzeit bis zu 100 Stunden
6. Funktionsbereich bis zu 15 m
7. 2 analoge Sticks mit Gummikontakten
8. 4 Tasten und 4 Trigger, vollständig analog und druck empfindlich
9. Digitales Richtungspad mit 8 Bewegungsrichtungen
10. Gummierte Außengriffe für bessere Kontrolle bei längeren Spielsitzungen. Die strapazierfähigen Gummiflächen an den Außenseiten der Handgriffe sorgen für zusätzlichen Komfort.

Verwendung des PS3 Wireless Controller »Boomerang«:
1. Wenn Sie nur einen Wireless Controller verwenden, schließen Sie den Empfänger an einen freien USB-Anschluss der PS3-Spielkonsole an. Die LED „RX" blinkt grün.
2. Legen Sie 3 Batterien des Typs AAA in den Controller ein. Schalten Sie den Controller am Netzschalter ein. Das Pad sucht innerhalb von 10 Sekunden nach einem Signal. Wenn das Pad ein Signal findet, leuchtet die Connect LED (rot) auf und die Empfänger LED „RX" leuchtet dauerhaft grün.
3. Drücken Sie nun die blau leuchtende „PS"-Taste, um dem Controller einen freien Controllerport zuzuweisen.
3. Falls der Controller keine Verbindung finden kann, drücken Sie die Connect-Taste auf der Oberseite des Empfängers und die Connect-Taste am Controller. Wenn weiterhin keine Verbindung zwischen Empfänger und Controller besteht (LED „RX"(grün) blinkt), suchen Sie an der PS3-Konsole nach anderen Problemen.
4. Schließen Sie bei Verwendung von mehr als einem Wireless Controller den ersten Empfänger und Controller vor dem zweiten Empfänger und Controller an. Schließen Sie nicht mehr als zwei Empfänger für die Controllersuche auf einmal an. Diese müssen getrennt angeschlossen werden.



1 RICHTUNGSPAD
2 ANALOGE STICKS (L-STICK/R-STICK
3 AKTIONSTASTEN (L1,L2, R1 und R2)
4 AKTIONSTASTEN (KREIS, QUADRAT, DREIECK, X)
5 START TASTE
6 SELECT TASTE
7 PS-TASTE
8 CONNECT-TASTE
9. MACRO-TASTE

1. Richtungspad
Mit dem Richtungspad wird die Bewegungsrichtung von Objekten gesteuert.
2. Analoge Sticks (L-Stick/R-Stick)
Mit den beiden analogen Sticks werden jeweils zwei Achsen gesteuert (X- und Y-Achse).Die Reaktion der analogen Sticks kann in verschiedenen Spielen geändert werden.
3. Aktionstasten (L1, L2, R1 und R2)
Hierbei handelt es sich um Aktionstasten, deren genaue Funktion vom verwendeten Spiel abhängig ist.
4. Aktionstasten (Kreis, Quadrat, Dreieck, X)
Mit diesen Tasten werden abhängig vom Spiel verschiedene Aktionen durchgeführt. Weitere Informationen finden Sie in der Anleitung des Spiels.
5. Start-Taste
Diese Taste wird normalerweise zum Auswählen im Menü und zum Unterbrechen des Spiels verwendet. Weitere Informationen finden Sie in der Anleitung des Spiels.
6. Select-Taste
Dies ist eine Standardtaste, mit der Sie abhängig vom Spiel verschiedene Elemente im Menü auswählen können. Sie wird außerdem beim Programmieren eines Makros zum Erzeugen von Verzögerungen verwendet. Weitere Informationen finden Sie in der Anleitung des Spiels.
7. PS-Taste
Mit dieser Taste können Sie direkt ins PlayStation 3 Menü wechseln und die entsprechenden Einstellungen, welche die Konsole bietet ausführen.

8. Connect-Taste
Mit dieser Taste können Sie eine geeignete Frequenz finden. Verwenden Sie diese Taste, wenn nach fünf Minuten noch keine Verbindung zum Empfänger besteht. Wenn Sie die Connect-Taste an Empfänger und Controller drücken, beginnt die Signal-LED zu blinken und leuchtet durchgehend, sobald die richtige Verbindung zwischen Controller und Empfänger gefunden wurde.
9. Macro-Taste
Der PS3 Controller "Boomerang" erlaubt es Ihnen bestimmte Bewegungs- und Tastenfolgen zu speichern. Dazu müssen Sie folgendermaßen vorgehen:
1. Drücken Sie die Macro-Taste.
2. Betätigen Sie nun eine der vier Tasten, die Sie belegen wollen (R2, L2, R3 oder L3)
3. Nun können Sie die Tastenfolge über die anderen Tasten und die Richtungen über das Acht-Wege-Steuerkreuz festlegen.
4. Drücken Sie wieder die Macro-Taste.
5. Betätigen Sie nun die Taste die Sie belegt haben, um ihre Folge auszuführen.

Zur Auflösung der Kombination drücken Sie Macro, danach die Taste, die belegt wurde und dann wieder Macro.
Hinweis:
Nicht alle Spiele unterstützen die Macro-Funktion, so dass dann das Betätigen der Tasten nicht ihren gespeicherten Ablauf wiedergeben.

VORSICHT:
- Verwenden Sie diesen Controller ausschließlich gemäß den Anweisungen. Lesen Sie sämtliche Anweisungen, bevor Sie den Controller bedienen.
- Um die Gefahr von Feuer und elektrischen Schlägen zu vermeiden, darf der Controller nicht Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
- Nehmen Sie den Controller nicht auseinander. Wenden Sie sich ausschließlich an qualifiziertes Personal.
- Diese Controller sollte nur über die Stromquelle versorgt werden, die auf dem Controller angegeben ist. Wenn Ihnen die Einzelheiten des elektrischen Stroms in Ihrem Haus nicht bekannt sind, wenden Sie sich an Ihren Stromanbieter.
- Stecken Sie keine Objekte mit Ausnahme der dafür vorgesehenen in das Produkt. Andernfalls werden eventuell gefährliche Spannungen erreicht oder Kurzschlüsse erzeugt, die zu Feuer oder elektrischen Schlägen führen können.

Die Konformitätserklärung nach der R&TTE-Richtlinie 99/5/EG finden Sie unter www.hama.com.

CE

GB Operating Instruction

Also works on PlayStation 3 with supported PlayStation One und PlayStation 2 games.

Welcome
Thanks for purchasing the 2.4GHz Wireless Controller to use with PlayStation 3 video game console. The 2.4GHz Wireless Controller is fully programmable and has dual motors for rumble effect in supported games. In addition, the 2.4GHz Wireless Controller has two thumb-controlled analog sticks, four analog fire buttons, four analog shoulder triggers and an eight way digital D-Pad to provide advanced control, while the ergonomic shape and rubberized grips allow for ultimate comfort during extended gaming sessions.

Your 2.4GHz Wireless Controller Package Includes:
2.4GHz Wireless Controller
2.4GHz Wireless Receiver
Instruction Manual

Warning:
Before using this product please read the PlayStation 3 video game system instruction manual for safety, health and other information.

Important Ergonomic Information
Some medical studies have suggested that long periods of repetitive motion, coupled with poor habits and an un-comfortable environment may be linked to certain types of physical discomfort or injuries. These include carpal tunnel syndrome, tendonitis, and tenosynovitis. It is important to take frequent breaks during game play, and if you feel aching, numbness, or tingling in your arms, wrists, or hands, consults a qualified health professional.

Features
1. Advanced wireless 2.4GHz.
2. Auto Scan button.
3. Power switch.
4. Auto Sleep and wake functions.
5. Uses 3 "AAA" batteries, playing time up-to 10 hours.
6. Working distance up-to 8 m.
7. 2 fully analog joysticks with rubber contacts.
8. 2 vibration motors provide dynamic rumble for supported games.
9. Digital direction pad allows you to move in 8 directions
10. Rubberised outer grips for better control during long gaming sessions. The durable rubber areas on the outer surfaces of the grips provide additional comfort.

How to use the PS3 Wireless Controller »Boomerang«:
1. If you are only using one Wireless Controller, connect the receiver to a free USB port on the PS3 game console. The "RX" LED will flash green.
2. Insert 3 AAA batteries into the controller. Switch the controller on using the on/off switch. The pad will search for a signal for 10 seconds. When the pad has found a signal, the Connect LED glows (red) and the "RX" LED glows green and stays on.
3. Now press the illuminated „PS" button (blue) in order to assign a free controller port to the controller.
3. If the controller is unable to make a connection, press the Connect buttons located on top of the receiver and on the controller. If the receiver and controller still do not connect (green "RX" LED flashes), check the PS3 console for other problems.
4. If you are using more than one Wireless Controller, connect the first receiver and controller before you connect the second receiver and controller.
   Do not connect up more than two receivers at the same time to search for a controller. Connect them separately.



1 DIRECTION PAD
2 ANALOGUE STICKS (L STICK/R STICK
3 ACTION BUTTONS (L1,L2, R1 und R2)
4 ACTION BUTTONS (KREIS, QUADRAT, DREIECK, X)
5 START BUTTON
6 SELECT BUTTON
7 PS BUTTON
8 CONNECT BUTTON
9. MACRO BUTTON

1. Direction pad
Use the direction pad to move objects in the desired direction.
2. Analogue sticks (L stick / R stick)
The two analogue sticks control two axes each (X- and Y-axis). You can adjust the analogue stick response in different games.
3. Action Buttons (L1, L2, R1 and R2)
These are action buttons and their specific functions depend on the game being used.
4. Action Buttons (Circle, Square, Triangle, X)
These buttons are used to perform various actions, depending on the game. For more details, see the game's instruction manual.
5. Start Button
This button is generally used to make selections in the menu and for pausing the game.
For more details, see the game's instruction manual.
6. Select Button
This is a standard button that allows you to select various items in the menu or game, depending on the game. It is also used to create delays when programming a Macro.
For more details, see the game's instruction manual.
7. PS button
Use this button to gain direct access to the PlayStation 3 menu and to adjust the corresponding game console settings.
8. Connect Button
This button allows you to find a suitable frequency point by pressing the auto scan button. Use this if you have no connection to the receiver after five minutes.
When pressing the auto scan button on the receiver, the signal led will blink, and will become illuminated to indicate the right connection between controller and receiver.
9. Macro button
The PS3 „Boomerang" controller lets you store certain movement and button sequences.
To do so, proceed as follows:
1. Press the Macro button
2. Press one of the four buttons that you wish to set (R2, L2, R3 or L3)
3. You can now set the button sequence via the other buttons and the directions via the eight-way controller
4. Press the Macro button again
5. Now press the button you set to perform the sequence

To clear the combination, press Macro, then the button which was set and then press Macro again.
Note: Not all games support the Macro function, which means that the buttons do not activate the stored sequence when pressed.

CAUTION:
- Use this controller only as instructed. Read all instructions before operating controller.
- To prevent fire or shock hazard, do not expose this controller to rain or moisture.
- Do not disassemble. Refer to qualified personnel only.
- This controller should only be operated from the power source indicated on the controller.
  If you are not sure of the type of electrical power supplied to your home, contact your local power company.
- Never push objects of any kind, other than authorized items, into the product as they may touch dangerous voltage points or short out parts that could result in fire or electrical shock.
- The controller's vibration function can aggravate injuries. Do not use the controller if you have any injuries or ailments in your hands or arms.

See www.hama.com for declaration of conformity with R&TTE Directive 99/5/EC.

CE

Ⓕ Manuel d‘utilisation

Fonctionne également sur la PlayStation 3 avec les jeux PlayS-tation One et PlayStation 2 supportés.

Bienvenue !
Nous vous remercions de l’achat de la manette Wireless « Dual Vibrations » 2,4GHz que l’on utilise ensemble avec la console de jeux vidéo PlayStation 2®. La manette est entièrement programmable et dispose de deux moteurs qui vibrent dans des jeux supportés. En outre, la manette dispose de deux sticks analogiques qui sont commandés par le puce, de quatre tou-ches trigger analogiques et d’un commutateur de direction avec huit possibilités de
déplacements pour une commande élargie. La forme ergonomique et la texture gomme au niveau des mains assurent un meilleur confort de port lors de longues
séances de jeux.

Le paquet contenant la manette Wireless PS2 « Dual vibration » 2,4 GHz comprend :
Manette 2,4 GHz Wireless
Récepteur 2,4 GHz Wireless
Manuel d’utilisation

Avertissement :
Veuillez lire - avant l’utilisation de ce produit - les remarques faites au sujet de la sécurité et de la santé ainsi que les autres informations données dans le manuel d’utilisation du système de jeux vidéo PlayStation 3.

Informations importantes concernant l’ergonomie
Quelques études réalisées par des médecins ont montré que de longues séances de jeux sont susceptibles de provoquer - en combinaison avec des comportements
désavantageux et un environnement inconfortable –
certaines sortes de malaise physique et des lésions. L’inflammation des tendons et l’inflammation des gaines tendi-neuses ont font p. ex. partie.
Il est donc important de faire souvent des pauses. Si vos bras, vos poignets ou vos mains vous font mal, qu’ils
picotent ou qu’ils soient engourdis vous devriez consulter un médecin.

Propriétés techniques
1. Technologie Wireless 2,4GHz
2. Recherche automatique de canal (Auto-Scan)
3. Interrupteur d’alimentation pour éteindre la manette
4. Fonctions pour un état de repos automatique (mode Sleep)
5. Pour 3 batteries du type « AAA » (micro), on peut jouer pendant 10 heures au maximum
6. Gamme de fonctionnement jusqu’à 8 m
7. Touches entièrement programmables (fonction macro)
8. 2 sticks analogiques avec contacts en caoutchouc
9. Pavé directionnel numérique à 8 voies
10. Poignées recouvertes de caoutchouc pour un meilleur contrôle lors de longues sessions de jeu. Les surfaces caoutchoutées robustes des côtés extérieurs des poignées garantissent un confort de jeu supplémentaire.

Utilisation du contrôleur sans fil PS3 »Boomerang« :
1. En cas d’utilisation d’un seul contrôleur sans fil, connectez le récepteur à un port USB libre de la console de jeu PS3. La DEL « RX » clignote en vert.
2. Insérez les 3 piles LR6/AAA dans le contrôleur. Mettez le contrôleur sous tension à l’aide de l’interrupteur. Le pavé recherche un signal dans les 10 secondes. La DEL Connect (rouge) clignote dès que le pavé détecte un signal et la DEL « RX » du récepteur s’allume en vert en permanence.
3. Appuyez alors sur la touche « PS » éclairée en bleu afin d’affecter un port de contrôleur libre au contrôleur.
3. Dans le cas où le contrôleur ne trouve aucun signal, appuyez sur la touche Connect de la face supérieure du récepteur et la touche Connect du contrôleur. Dans le cas où la connexion entre le récepteur et le contrô leur n’est toujours pas n’est établie (la DEL « RX » (verte) clignote), recherchez le problème au niveau de console PS3.
4. En cas d’utilisation de plus d’un contrôleur sans fil, connectez la première paire récepteur - contrôleur avant la deuxième. Ne branchez pas plus de deux récepteurs lors de la recherche de contrôleurs. Ces derniers doivent être connectés séparément.



1 PAVE DIRECTIONNEL
2 STICKS ANALOGIQUES (STICK L / STICK R)
3 ACTION BUTTONS (L1,L2, R1 und R2)
4 ACTION BUTTONS (KREIS, QUADRAT, DREIECK, X)
5 START BUTTON
6 SELECT BUTTON
7 TOUCHE PS
8 CONNECT BUTTON
9 MACRO BUTTON

1. Pavé directionnel
Les directions des objets sont commandées à l’aide du pavé directionnel.
2. Sticks analogiques (stick L /stick R)
Deux axes ont commandés à l’aide de chacun des deux sticks analogiques (axe X et axe Y). La réaction des sticks analogiques peut être modifiée selon les différents jeux.
3. Touches d’action (L1, L2, R1 et R2)
Il s’agit de touches d’action dont la fonction exacte dépend du jeu utilisé.
4. Touches d’action (cercle, carré, triangle, X)
Selon les jeux, des actions différentes peuvent être réalisées avec ces touches. Vous trouverez d’autres informations dans les instructions pour le jeu.
5. Touche Start
Normalement, on utilise cette touche pour faire des sélections dans le menu ou pour interrompre le jeu.
Vous trouverez d’autres informations dans les instructions pour le jeu.
6. Touche Select
Il s’agit d’une touche standard avec laquelle vous pouvez sélectionner des éléments différents dans le menu –
dépend du jeu. En outre, cette touche est utilisée pour créer des retards lors de la programmation d’une macro. Vous trouverez d’autres informations dans les instructions pour le jeu.

7. Touche PS
Cette touche vous permet de commuter directement vers le menu de la PlayStation 3 et les paramètres correspondants mis à disposition par la console.
8. Touche Connect
Avec cette touche, vous pouvez trouver une fréquence appro-priée. Utilisez cette touche si une connexion avec
le récepteur n’a pas été établie au bout de cinq minutes.
Si vous appuyez sur la touche Auto-Scan, la DEL signal com-mence à clignoter et luit constamment dès que la
bonne connexion entre la manette et le récepteur a été trouvée.
9. Touche macro
Le contrôleur PS3 « Boomerang » vous permet de sauvegarder certaines suites de mouvements et séries de touches.
Procédez comme suit :
1. Appuyez sur la touche macro
2. Confirmez une des quatre touches que vous désirez affecter (R2, L2, R3 ou L3)
3. Vous pouvez alors définir la série de touches via les autres touches et les directions via la croix octodirectionnelle.
4. Appuyez à nouveau sur la touche macro
5. Actionnez ensuite la touche que vous désirez affecter afin d’exécuter votre série.

Pour éliminer une combinaison, appuyez sur la touche macro, puis sur la touche que vous avez affectée, puis de nouveau sur macro.
Remarque : Tous les jeux ne supportent pas la fonction macro, donc l’actionnement des touches ne reproduira pas obligatoirement la série que vous avez sauvegardée.

IMPORTANT :
- Utilisez cette manette exclusivement selon les instructions. Veuillez lire toutes les instructions avant d’utiliser la manette.
- N’exposez pas la manette à la pluie ou à l’humidité pour éviter le risque d’un feu et d’un choc électrique.
- Ne démontez pas la manette. Adressez-vous exclusivement à du personnel qualifié.
- Cette manette devrait seulement être alimenté via la source de courant indiqué sur la manette. Si vous n’êtes pas sûr(e) quel type de courant est distribué à votre maison, adressez-vous à votre centrale électrique.
- Mettez seulement des objets dans la manette qui sont destinés à ce produit. Des voltages dangereux ou des courts-circuits pourraient en résulter, ce qui peut aboutir à des feux ou à des chocs électriques.
- La fonction de vibration de la manette peut aggraver des blessures. N’utilisez pas la manette si vos bras ou vos mains sont blessés ou lésés.

La déclaration de conformité à la directive R&TTE 99/5/CE se trouve sur www.hama.com.

CE

Ⓔ Instrucciones

Funciona también en la PlayStation 3 con juegos soportados por la PlayStation One y la PlayStation 2.

¡Bienvenidos!
Muchas gracias por la compra de este control inalámbrico "Boomerang" para uso con la consola de juegos de vídeo PlayStation 3. El control es completamente programable y dispone de dos motores que generan efectos de vibración para los juegos que soportan esa función. Además, el control cuenta con dos sticks analógicos que se manejan con el pulgar, cuatro teclas analógicas de disparo y un pad de dirección digital con ocho sentidos de movimiento para un control ampliado. La ergonomía de la forma y los mangos engomados procuran un confort perfecto para los juegos de larga duración.

Contenido del paquete del control inalámbrico para PS3 »Boomerang«:
Control inalámbrico de 2,4 Ghz
Receptor inalámbrico de 2,4 GHz
Manual del usuario

Aviso:
Antes de utilizar este producto, léase las instrucciones de seguridad y las indicaciones sobre la salud, así como las demás informaciones, que se encuentran en el manual del usuario del sistema de juegos de vídeo PlayStation 3.

Información importante sobre ergonomía
Algunos estudios médicos señalan que la repetición de movimientos durante largos periodos de tiempo en combinación con modos de comportamiento desfavorables y un entorno incómodo pueden ser causa de determinados malestares físicos y daños. Entre ellos se encuentran el síndrome del túnel carpiano, tendinitis y tendovaginitis. Es muy importante realizar pausas frecuentes durante el juego. Si los brazos, muñecas o manos le duelen, pican o se le duermen como consecuencia de largas sesiones de juego, consulte a un experto en salud cualificado.

Características técnicas
1. Tecnología inalámbrica de 2,4GHz
2. Búsqueda automática de canal (Auto-Scan)
3. Interruptor de red para apagar el control
4. Funciones para estado de pausa automático (modo Sleep)
5. Para 3 pilas del tipo "AAA" (Mignon), tiempo de juego de hasta 100 horas
6. Área de funcionamiento hasta 15 m
7. 2 sticks analógicos con contactos engomados
8. 4 teclas y 4 Triggers, completamente analógicas y sensibles a la presión
9. Pad de dirección digital con 8 sentidos de movimiento
10. Mangos exteriores engomados para un mejor control durante las sesiones de juegos de larga duración. Resistentes superficies de goma en los laterales de los mangos para un mayor confort.

Uso del control inalámbrico para PS3 »Boomerang«:
1. Si va a utilizar sólo un control inalámbrico, enchufe la regleta receptora a un puerto USB libre de la consola de juegos PS3. El LED "RX" parpadea en verde.
2. Coloque 3 pilas tipo AAA en el control. Encienda el control mediante el interruptor de red. El pad buscará durante 10 segundos una señal. Cuando el pad encuentra una señal, el LED Connect se ilumina (rojo) y el LED de la regleta receptora "RX" luce permanentemente en verde.
3. Pulse ahora la tecla "PS" iluminada en azul para asignar un puerto libre al control.
3. Si el control no puede encontrar ninguna conexión, pulse la tecla Connect que se encuentra en el lado superior de la regleta receptora y la tecla Connect del control. Si sigue sin establecerse la conexión entre la regleta receptora y el control (el LED "RX" (verde) parpadea), busque la fuente del problema en la consola PS3.
4. Si va a utilizar más de un control inalámbrico, conecte el primer control y su receptor antes que el segundo control y su receptor. No conecte más de dos receptores para la búsqueda del control de una vez. Éstos se deben conectar por separado.



1 PAD DE DIRECCIÓN
2 STICKS ANALÓGICOS (L-STICK/R-STICK)
3 TECLAS DE ACCIÓN (L1,L2, R1 y R2)
4 TECLAS DE ACCIÓN (CÍRCULO, CUADRADO, TRIÁNGULO, X)
5 TECLA START
6 TECLA SELECT
7 TECLA PS
8 TECLA CONNECT
9 TECLA MACRO

1. Pad de dirección
Con el pad de dirección se controla el sentido de los movimientos de los objetos.
2. Sticks analógicos (L-Stick/R-Stick)
Los dos sticks analógicos controlan 2 ejes cada uno (eje X y eje Y). En algunos juegos es posible cambiar la reacción de los sticks analógicos.
3. Teclas de acción (L1, L2, R1 y R2)
Éstas son teclas de acción; su función exacta depende del juego que se esté utilizando.
4. Teclas de acción (círculo, cuadrado, triángulo, X)
Con estas teclas se realizan diferentes acciones según el juego que se esté jugando. Encontrará más información en las instrucciones del juego.
5. Tecla Start
Normalmente, esta tecla se utiliza para seleccionar en el menú y para interrumpir el juego. Encontrará más información en las instrucciones del juego.
6. Tecla Select
Ésta es una tecla standard con la que se pueden elegir diferentes elementos de menú en función del juego. También se utiliza para programar macros y para generar retardos. Encontrará más información en las instrucciones del juego.
7. Tecla PS
Con esta tecla puede cambiar directamente al menú de PlayStation 3 para realizar los ajustes que ofrece la consola.
8. Tecla Connect
Esta tecla sirve para encontrar la frecuencia adecuada. Haga uso de esta tecla cuando transcurridos cinco minutos no se haya establecido ninguna conexión con el receptor. Cuando se pulsa la tecla Connect del receptor y del control, el LED de señal empieza a parpadear y luce de forma permanente en cuanto se encuentra la conexión correcta entre el control y el receptor.
9. Tecla de macro
El control "Boomerang" para PS3 le permite guardar determinadas secuencias de movimientos y teclas.
Para ello, debe proceder del siguiente modo:
1. Pulse la tecla Macro.
2. Confirme ahora una de las cuatro teclas que desea ocupar con la macro (R2, L2, R3 ó L3)
3. Ahora puede determinar la secuencia de teclas mediante las otras teclas y las direcciones del mando en cruz de ocho direcciones.
4. Pulse de nuevo la tecla Macro.
5. Confirme ahora la tecla que acaba de ocupar para ejecutar su secuencia.

Para borrar la combinación, pulse Macro, a continuación, la tecla ocupada y después, de nuevo Macro.
Nota: No todos los juegos soportan la función de macro, de modo que cuando se pulsa entonces las teclas, no se reproduce la secuencia guardada.

ATENCIÓN:
- Utilice este control sólo conforme a las instrucciones. Antes de empezar a manejar el control, léase todas las instrucciones.
- Para evitar el peligro de provocar fuego o de sufrir descargas eléctricas, no exponga nunca el control a la humedad ni a la lluvia.
- No desensamble el control. Diríjase sólo a personal cualificado.
- Este control se debe alimentar sólo con la fuente de corriente indicada en el control. Si no está seguro de qué tipo de corriente eléctrica fluye en su domicilio, consulte a su proveedor de energía eléctrica.
- No inserte ningún objeto no previsto en el producto. De otro modo, podrían formarse tensiones peligrosas o cortocircuitos que podrían provocar fuego o descargas eléctricas.

La declaración de conformidad según la directiva R&TTE 99/5/CE la encontrará en www.hama.com.

CE

(NL) Gebruiksaanwijzing

Functioneert ook op PlayStation 3 met spellen die PlayStation One en PlayStation 2 ondersteunen.

Welkom!
Hartelijk dank dat u gekozen heeft voor de Wireless Controller „Boomerang" voor gebruik in combinatie met de video-spelconsole PlayStation 3. De controller is volledig te programmeren en beschikt over twee motoren die, bij tril-ondersteunde spellen, een trilling veroorzaken.
Bovendien is de controller met twee analoge duimsticks, vier analoge triggerknoppen en een digitaal richtingspad met acht bewegingsrichtingen voor veelzijdige besturing uitgevoerd. De ergonomische vorm en de rubberen handgrepen zorgen voor een perfect comfort bij langer durende spellen.

Inhoud van de verpakking van de PS3 Wireless Controller »Boomerang«:
Wireless 2,4-GHz-controller
Wireless 2,4-GHz-ontvanger
Gebruikershandleiding

Waarschuwing:
Lees voor het gebruik van dit product de aanwijzingen met betrekking tot veiligheid, gezondheid en andere informatie in de gebruikershandleiding van het PlayStation PlayStation 3 - videospelsysteem.

Belangrijke informatie met betrekking tot ergonomie
Uit sommige medische onderzoeken is gebleken dat steeds terugkerende bewegingen gedurende langere tijd, in combinatie met een ongunstige houding en een oncomfortabele omgeving, bepaalde soorten van lichamelijke klachten en schade kunnen veroorzaken. Daartoe behoren het carpale-tunnelsyndroom, peesontsteking en peesschedeontsteking. Vaak pauzeren bij het spelen is belangrijk. Indien u bovendien pijn, gevoelloosheid of prikkelen in de armen, polsen of handen voelt, dient u een gekwalificeerde gezondheidsexpert te raadplegen.

Technische eigenschappen
1. 2,4GHz Wireless-technologie
2. Automatisch kanaal zoeken (auto-scan)
3. Voedingsschakelaar om de controller uit te schakelen.
4. Functies voor automatische rusttoestand (sleep-modus)
5. Voor 3 batterijen van het type „AAA" (mignon), speelduur max. 100 uur.
6. Werkbereik max. 15 m
7. 2 analoge sticks voorzien van rubber contacten
8. 4 knoppen en 4 triggers, die volledig analoog en bedieningsgevoelig zijn
9. Digitaal richtingspad met 8 bewegingsrichtingen
10. Rubberen grepen voor een betere controle bij langer durende spellen. De sterke rubberen oppervlakken aan de buitenkant van de handgrepen zorgen voor extra comfort.

Gebruik van de PS3 Wireless Controller »Black Thunder«:
1. Als u slechts één Wireless Controller gebruikt, dan sluit u de ontvanger op een vrije USB-aanlsuiting van de PS3-spelconsole aan. De LED "RX" knippert groen.
2. Plaats 3 batterijen, type AAA, in de controller. Schakel de controller met de voedingsschakelaar in. Het pad zoekt binnen 10 seconden naar een signaal. Als het pad een signaal vindt, gaat de connect-LED (rood) knipperen en de ontvanger-LED „RX" wordt permanent groen.
3. Druk nu de blauwe „PS"-toets in om de controller aan een vrije controllerpoort toe te wijzen.
3. Indien de controller geen verbinding kan vinden, drukt u de connect-knop aan de bovenzijde van de ontvanger en de connect-knop op de controller in. Als er nog steeds geen verbinding tussen de ontvanger en de controller is (LED "RX" (groen) knippert), zoek dan op de PS2-console naar andere problemen.
4. Sluit bij gebruik van meer dan één Wireless Controller de eerste ontvanger en controller vóór de tweede ontvanger en controller aan. Sluit, voor het zoeken naar de controller, niet meer dan twee ontvangers in één keer aan. Deze dienen afzonderlijk aangesloten te worden.



1 RICHTINGSPAD
2 ANALOGE STICKS (L-STICK/R-STICK)
3 ACTIEKNOPPEN (L1,L2, R1 en R2)
4 ACTIEKNOPPEN (CIRKEL, VIERKANT, DRIEHOEK, X)
5 START-KNOP
6 SELECT-KNOP
7 PS-KNOP
8 CONNECT-KNOP
9 MACRO-KNOP

1. Richtingspad
Met het richtingspad wordt de bewegingsrichting van objecten aangestuurd.
2. Analoge sticks (L-stick/R-stick)
Met de twee analoge sticks worden telkens twee assen aangestuurd (X- en Y-as). De reactie van de analoge sticks kan voor verschillende spellen gewijzigd worden.
3. Actieknoppen (L1, L2, R1 en R2)
Hier gaat het om actieknoppen waarvan de precieze functie afhankelijk is van het gebruikte spel.
4. Actieknoppen (cirkel, vierkant, driehoek, X)
Met deze knoppen worden, afhankelijk van het spel, verschillende acties uitgevoerd. Meer informatie vindt u in de handleiding van het spel.
5. Start-knop
Deze knop wordt normaliter voor menukeuze en ter onderbreking van het spel gebruikt. Meer informatie vindt u in de handleiding van het spel.
6. Select-knop
Dit is een standaardknop waarmee u, afhankelijk van het spel, verschillende elementen in het menu uit kan kiezen. De knop wordt bovendien gebruikt om bij het programmeren van een macro vertragingen te creëren. Meer informatie vindt u in de handleiding van het spel.
7. PS-knop
Met deze knop kunt u direct naar het PlayStation 3 menu gaan en de bijbehorende instellingen die de console te bieden heeft uitvoeren.

8. Connect-knop
Met deze knop kunt u een geschikte frequentie vinden. Gebruik deze knop indien na vijf minuten nog geen verbinding met de ontvanger tot stand gekomen is. Als u de connect-knop op de ontvanger en de controller indrukt begint de signaal-LED te knipperen en blijft permanent branden, zodra de juiste verbinding tussen de controller en de ontvanger gevonden is.
9. Macro-knop
Met de PS3-controller „Boomerang" kunnen bepaalde bewegings- en knopdrukken opgeslagen worden.
Daarvoor moet u het volgende doen:
1. Druk de macro-knop in
2. Druk vervolgens op een van de vier knoppen die u wilt opslaan (R2, L2, R3 of L3)
3. Vervolgens kunt u de volgorde van de knoppen opslaan met behulp van de andere knoppen en de volgorde van de richtingen met behulp van de 8-wegs D-pad.
4. Druk nogmaals op de macro-knop
5. Druk vervolgens de knop in die u heeft opgeslagen om de beweging uit te voeren.

Druk om de combinatie te wissen op Macro, dan op de betreffende knop en vervolgens weer op Macro.
Aanwijzing: niet alle spellen ondersteunen de macro-functie. Daarom kan het zijn dat bij het indrukken van een opgeslagen knop niet de opgeslagen beweging wordt uitgevoerd.

VOORZICHTIG:
- Gebruik deze controller uitsluitend volgens de aanwijzingen. Lees alle aanwijzingen voordat u de controller bedient.
- Stel de controller nooit aan regen of vocht bloot om het gevaar van brand of elektrische schokken te voorkomen.
- Demonteer de controller niet. Consulteer uitsluitend gekwalificeerde vaklui.
- Sluit de controller uitsluitend op de daarop aangegeven stroombron aan. Als u de details van de elektrische stroom in uw huis niet kent, neem dan contact op met uw stroomleverancier.
- Steek geen voorwerpen, met uitzondering van de voorwerpen die daarvoor bedoeld zijn, in het product. Anders kunnen gevaarlijke spanningen of kortsluiting ontstaan, die tot brand of elektrische schokken kunnen leiden.

De verklaring van overeenstemming conform de R&TTE-richtlijn 99/5/EG vindt u onder www.hama.com.

CE

Funziona anche con i giochi supportati dalla PlayStation One e dalla PlayStation 2 sulla PlayStation 3.

Benvenuti!
Grazie per aver acquistato il controller wireless "Boomerang" da utilizzare con la console di gioco PlayStation 3. Il controller è completamente programmabile e dispone di due motori che producono una vibrazione nei giochi in cui è prevista. Il controller è inoltre dotato di 2 stick analogici comandabili con il pollice, 4 tasti trigger analogici e un pad direzionale digitale con 8 direzioni di movimento per un maggiore controllo. La forma ergonomica e le impugnature gommate garantiscono il massimo comfort durante le partite lunghe.

Contenuto della confezione del controller wireless PS3 "Boomerang":
controller wireless 2,4Ghz
ricevitore wireless 2,4Ghz
manuale utente

Attenzione:
prima di utilizzare questo prodotto leggere le indicazioni per la sicurezza, la salute e altre informazioni, nel manuale utente del sistema di videogiochi PlayStation 3.

Informazioni importanti per l'ergonomia
Alcune ricerche mediche hanno stabilito che, movimenti ripetuti per un lungo periodo insieme a una postura scorretta e un ambiente scomodo possono provocare determinati tipi di malessere e danni fisici, tra cui la sindrome del tunnel carpale, infiammazioni dei tendini e tendosinovite. Pause frequenti durante il gioco sono importanti. Inoltre se si avvertono dolore, scarsa sensibilità o formicolio alle braccia, ai polsi o alle mani, si consiglia di consultare uno specialista.

Caratteristiche tecniche
1. Tecnologia wireless 2,4GHz
2. Ricerca canale automatica (Auto scan)
3. Interruttore di rete per lo spegnimento del controller
4. Funzioni per standby automatico (modalità sleep)
5. 3 batterie di tipo "AAA" (stilo), fino a 100 ore di durata
6. Campo di funzione fino a 15 m
7. 2 stick analogici con contatti gommati
8. 4 tasti e 4 trigger completamente analogici e sensibili alla pressione
9. pad direzionale digitale con 8 direzioni di movimento
10. impugnatura esterna gommata per un migliore controllo durante partite lunghe. Le resistenti superfici gommate intorno alle impugnature garantiscono un ulteriore comfort.

Utilizzo del controller wireless PS3 "Black Thunder":
1. Se si utilizza soltanto un controller wireless, collegarlo a un attacco USB libero della console di gioco PS3. Il LED "RX" lampeggia di verde.
2. Inserire 3 batterie tipo AAA nel controller. Accendere il controller mediante l'interruttore di rete. Entro 10 secondi il pad cerca un segnale. Se il pad trova il segnale, il LED Connect si accende (rosso) e il LED del ricevitore "RX" resta acceso a luce verde.
3. Premere il tasto luminoso blu "PS" per assegnare la controller una porta libera.
3. Se il controller non riesce a trovare il collegamento, premere il tasto Connect sul lato superiore del ricevitore e il tasto Connect sul controller. Se non viene ancora stabilito il collegamento tra il ricevitore e il controller (il LED "RX" (verde) lampeggia), verificare che non vi siano altri problemi sulla console.
4. Se si utilizza più di un controller wireless, collegare il primo ricevitore e controller prima del secondo ricevitore e controller. Non collegare più di due ricevitori alla volta per la ricerca del controller. Questi devono essere collegati separatamente.



1 PAD DIREZIONALE
2 STICK ANALOGICI (STICK SIN/STICK DX)
3 TASTI D'AZIONE (L1, L2, R1 e R2)
4 TASTI D'AZIONE (CERCHIO, QUADRATO, TRIANGOLO, X)
5 TASTO START
6 TASTO SELECT
7 TASTO PS
8 TASTO CONNECT
9 TASTO MACRO

1. Pad direzionale
Con il pad direzionale vengono guidati i movimenti degli oggetti.
2. Stick analogici (stick sin/stick dx)
Con entrambi gli stick analogici vengono rispettivamente guidati 2 assi (asse X e Y). La sensibilità degli stick analogici può essere modificata in diversi giochi.
3. Tasti d'azione (L1, L2, R1 e R2)
Si tratta di tasti d'azione la cui funzione specifica dipende dal gioco utilizzato.
4. Tasti d'azione (cerchio, quadrato, triangolo, X)
Con questi tasti vengono eseguite diverse azioni a seconda del gioco. Ulteriori informazioni sono disponibili nelle istruzioni del gioco.
5. Tasto Start
Questo tasto viene utilizzato generalmente per la scelta nel menu e per l'interruzione del gioco. Ulteriori informazioni sono disponibili nelle istruzioni del gioco.
6. Tasto Select
Questo è un tasto standard, con il quale si possono selezionare diversi elementi nel menu a seconda del gioco. Viene inoltre utilizzato durante la programmazione di una Macro per la creazione di pause. Ulteriori informazioni sono disponibili nelle istruzioni del gioco.
7. Tasto PS
Con questo tasto si può passare direttamente nel menu PlayStation 3 e eseguire le impostazioni offerte dalla console.

8. Tasto Connect
Mediante questo tasto è possibile trovare una frequenza adeguata. Utilizzare questo tasto, se dopo 5 minuti non c'è ancora una connessione con il ricevitore. Premendo il tasto Connect sul ricevitore e il controller, il segnale LED comincia a lampeggiare e si illumina non appena avviene la giusta connessione tra controller e ricevitore.
9. Tasto Macro
Il Controller PS3 "Boomerang" consente di memorizzare determinate sequenze di tasti e di movimento.
Procedere come segue:
1. Premere il tasto Macro.
2. Confermare quindi uno dei quattro tasti a cui si desidera assegnare una sequenza (R2, L2, R3 o L3).
3. Stabilire la sequenza di tasti mediante gli altri tasti e le direzioni mediante il pulsante a croce a 8 vie.
4. Premere nuovamente il tasto Macro.
5. Premere il tasto a cui è stata assegnata la sequenza per eseguirla.

Per rimuovere la combinazione premere Macro, quindi il tasto a cui è stata assegnata la sequenza, quindi di nuovo Macro.
Avvertenza: non tutti i giochi supportano la funzione Macro, per cui è possibile che azionando i tasti non venga riprodotta la combinazione memorizzata.

ATTENZIONE:
- Utilizzare il controller solo in base alle istruzioni. Leggere tutte le istruzioni prima di servirsi del controller.
- Per evitare il pericolo d'incendio o di scariche elettriche, non esporre mai il controller a pioggia o umidità.
- Non smontare il controller. Rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.
- Questo controller deve essere alimentato solo dalla fonte di energia indicata sul controller stesso. Rivolgersi al proprio fornitore di energia, nel caso in cui non si conosca il tipo di corrente elettrica della propria casa.
- Non inserire oggetti nel prodotto, ad eccezione di quelli creati a tale scopo. In caso contrario si rischia di provocare pericolose tensioni o cortocircuiti che possono causare incendi o scariche elettriche.

La dichiarazione di conformità secondo la direttiva R&TTE 99/5/EG è disponibile sul sito www.hama.com.

CE

Também funciona na PlayStation 3 em jogos compatíveis com PlayStation One e PlayStation 2.

Bem-vindo!
Obrigado pela compra deste controlador sem fios "Boomerang" para utilizar com a consola de jogos PlayStation 3. O controlador é completamente programável e dispõe de dois motores que criam uma vibração nos jogos que sejam compatíveis. Além disso, o controlador está equipado com dois sticks analógicos controlados com o polegar, quatro botões trigger analógicos e um comando de direcções digital com oito direcções de movimento para um comando mais alargado. A forma ergonómica perfeita e a pega revestida a borracha proporcionam um conforto ideal em sessões prolongadas de jogo.

Conteúdo da embalagem do controlador sem fios PS3 »Boomerang«:
Controlador sem fio 2,4-GHz
Receptor sem fio 2,4-GHz
Manual do utilizador

Aviso:
Antes de utilizar este produto leia as indicações relativas à segurança, saúde e outras informações no manual do utilizador do sistema de vídeojogos PlayStation 3.

Informações importantes relativas à ergonomia
Algumas investigações médicas indicaram
que, movimentos repetidos por um longo período de tempo, em conjugação com comportamentos inadequados e um ambiente desconfortável podem causar determinados tipos de mal-estar físico e danos corporais. Nestes incluem-se o síndrome do túnel do carpo, inflamação dos tendões e da bainha tendinosa. É importante fazer pausas frequentes durante o jogo. Se sentir também dores, dormência ou um formigueiro nos braços, pulsos ou mãos deve consultar um médico.

Características técnicas
1. Tecnologia sem fios 2,4GHz
2. Busca automática de canais (Auto-Scan)
3. Interruptor de rede para desligar o controlador
4. Funções para modo de hibernação automático (modo Sleep)
5. Para 3 pilhas do tipo "AAA" (Mignon), tempo de jogo de até 100 horas
6. Área de funcionamento de até 15 m
7. 2 sticks analógicos com contactos em borracha
8. 4 botões e 4 Trigger, completamente analógicos e sensíveis à pressão
9. Comando de direcção digital com 8 direcções de movimento
10. Pegas revestidas a borracha para proporcionar um melhor controlo em sessões mais prolongadas de jogos. As resistentes superfícies em borracha nas partes exteriores das pegas cuidam para um maior conforto.

Utilização do controlador sem fios PS2 »Black Thunder«:
1. Se utilizar apenas um controlador sem fiso ligue o receptor a uma entrada USB livre da consola de jogos PS3. O LED "RX" pisca a verde.
2. Coloque 3 pilhas do tipo AAA no controlador. Ligue o controlador ao interruptor de rede. O Pad procura um sinal durante 10 segundos. Quando o Pad encontra um sinal, o LED Connect (vermelho) acende e o receptor LED "RX" acende permanentemente a verde.
3. Prima agora a tecla "PS" acesa a azul para atribuir ao controlador uma porta livre.
3. Caso o controlador não consiga encontrar uma ligação, prima o botão Connect na parte superior do receptor e o botão Connect no controlador. Se continuar a não existir uma ligação entre o receptor e o controlador (pisca o LED "RX" (verde)), procure outros problemas na consola PS3.
4. No caso de utilizar mais de um controlador sem fio, ligue o primeiro receptor e controlador antes do segundo receptor e controlador. Não ligue mais de dois receptores de uma só vez para a localização de controladores. Estes devem ser ligados em separado.



1 COMANDO DE DIRECÇÕES
2 STICKS ANALÓGICOS (STICK-L/STICK-R
3 BOTÕES DE ACÇÃO (L1,L2, R1 e R2)
4 BOTÕES DE ACÇÃO (CÍRCULO, QUADRADO, TRIÂNGULO, X)
5 BOTÃO START
6 BOTÃO SELECT
7 BOTÃO PS
8 BOTÃO CONNECT
9 BOTÃO MACRO

1. Comando de direcções
Com o comando de direcções é possível controlar a direcção do movimento de objectos.
2. Sticks analógicos (Stick-L/Stick-R)
Com os dois sticks analógicos são comandados os dois eixos (eixo X e Y). A reacção dos sticks analógicos pode ser alterada nos diferentes jogos.
3. Botões de acção (L1, L2, R1 e R2)
Aqui trata-se de botões de acção, cuja função exacta depende do jogo utilizado.
4. Botões de acção (círculo, quadrado, triângulo, X)
Com estes botões podem ser efectuadas diversas acções, independentemente do jogo. Pode encontrar mais informações no manual do jogo.
5. Botão Start
Este botão é normalmente utilizado para seleccionar no menu e para interromper o jogo. Pode encontrar mais informações no manual do jogo.
6. Botão Select
Este é um botão padrão, com o qual pode seleccionar diferentes elementos, conforme o jogo. É também utilizado na programação de uma macro para criar um retardamento. Pode encontrar mais informações no manual do jogo.
7. Botão PS
Com este botão pode mudar directamente para o menu PlayStation 3 e consultar as respectivas configurações disponíveis na consola.
8. Botão Connect
Com este botão pode encontrar uma frequência adequada. Utilize este botão se, após cinco minutos, ainda não tiver estabelecida nenhuma ligação com o receptor. Ao premir o botão Connect no receptor e no controlador, o sinal LED começa a piscar e acende continuamente, desde que tenha sido encontrada a ligação correcta entre o controlador e o receptor.
9. Botão Macro
O controlador PS3 "Boomerang" permite-lhe memorizar determinadas sequências de movimentos e botões.
Para isso, proceda do seguinte modo:
1. Prima o botão macro
2. Confirme agora um dos quatro botões, que pretende ocupar (R2, L2, R3 ou L3)
3. Agora pode determinar a sequência de teclas através dos outros botões e também as direcções, através da tecla direccional com 8 direcções.
4. Prima novamente o botão macro
5. Accione agora o botão que ocupou, para executar a sua sequência.

Para activar a combinação, prima a macro, depois o botão que foi ocupado e depois novamente a macro.
Nota: Nem todos os jogos suportam a função macro, de modo que ao premir os botões a sequência memorizada não é reproduzida.

CUIDADO:
- Utilize este controlador apenas de acordo com as indicações. Leia todas as instruções antes de utilizar o controlador.
- Para evitar o perigo de incêndio e choques eléctricos, não exponha o controlador à chuva ou à humidade.
- Nunca desmonte o controlador. Dirija-se apenas a pessoal técnico autorizado.
- Este controlador só deve ser alimentado através da fonte de corrente indicada no mesmo. Por favor entre em contacto com o fornecedor de energia eléctrica, caso tenha dúvidas acerca do tipo de corrente utilizada na sua casa.
- Não insira no produto qualquer objecto que não os previstos para tal. Caso contrário, pode provocar tensões perigosas ou curto-circuitos que, por sua vez, podem causar incêndios ou choques eléctricos.

Pode encontrar a declaração de conformidade de acordo com as directivas R&TTE 99/5/CE em www.hama.com.

CE

(D) Die Konformitätserklärung nach der R&TTE-Richtlinie 99/5/EG finden Sie unter www.hama.com

(GB) See www.hama.com for declaration of conformity according to R&TTE Directive 99/5/EC guidelines

(F) La déclaration de conformité selon la directive R&TTE 99/5/CE se trouve sur www.hama.com

(E) La declaración de conformidad según la directiva R&TTE 99/5/CE se encuentra en www.hama.com

(I) La dichiarazione di conformità secondo la direttiva R&TTE 99/5/CE è disponibile sul sito www.hama.com

(NL) De conformiteitsverklaring conform de R&TTE-richtlijn 99/5/EG vindt u onder www.hama.com

(P) A declaração de conformidade, de acordo com a Directiva R&TTE 99/5/CE, pode ser consultada em www.hama.com

(S) Konformitetsförklaring enligt R&TTE riktlinje 99/5/EG finner du på www.hama.com

(FIN) Radio- ja telepäätelaitteita koskevan direktiivin 99/5/EY mukainen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy osoitteesta www.hama.com

(PL) Deklaracja zgodności według dyrektywy R&TTE 99/5/EG można znaleźć na stronie www.hama.com

(H) A megfelelőségi követelmények megegyeznek az R&TTE Irányelvek 99/5/EG ajánlásaival www.hama.com

(CZ) Prohlášení, o shodě podle směrnice R&TTE 99/5/EG, naleznete na www.hama.com

(SK) Prehlásenie o zhode podľa R&TTE smernice 99/5/EG nájdete na www.hama.com

(GR) Τη δήλωση συμμόρφωσης με τις απαιτήσεις της Οδηγίας 99/5/ΕΚ (R&TTE) θα τη βρείτε στο δικτυακό τόπο www.hama.com

(RUS) заявление о соответствии товара нормам R&TTE 99/5/EG см. на веб-узле www.hama.com

(TR) R&TTE Direktifi 99/5/EG'ye göre uygunluk beyanı için www.hama.com adresine bakınız

CE